

E715 - The Manly Duel! Señor's Elegy of Love!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

Fight, crash in, rise up

[00:17] ---

Fight butsukatte hamukatte

[00:20] ---

Those are our Hard knock days

[00:20] ---

sore ga boku tachi no Hard knock days

[00:23] ---

Ordinary days won't quench our thirst

[00:23] ---

heibon na mainichi ja kawaki iyasenai

[00:28] ---

Here we go, always, don't run away

[00:28] ---

Here we go itsudatte nigenaide

[00:30] ---

*Let's go on living buffeted
by the mighty winds*

[00:30] ---

kazeatari tsuyoku ikiteyukou

[00:34] ---

We're still far from our goal

[00:34] ---

gooru mada tooku

[00:37] ---

We got to carry on Hard knock days

[00:37] ---

susumubeki Hard knock days

[00:59] ---

Let's do it again, yes, how many times, baby

[00:59] ---

Let's do it again sou doredake, Baby

[01:02] ---

*do I have to get up to
make my dream come true*

[01:02] ---

tachiagareba My dream come true

[01:05] ---

Feels like the strength of my resolve is

[01:05] ---

towareru kakugo no tsuyosa

[01:07] ---

put to the test everyday

[01:07] ---

tamesareteru youna Everyday

[01:10] ---

Hey Let's go

[01:10] ---

Hey Let's go

[01:11] ---

*I don't want to settle for
small success, making excuses*

[01:11] ---

iiwake de chiisaku matomaru ki nakute

[01:15] ---

Hey Let's go

[01:15] ---

Hey Let's go

[01:16] ---

The world I got out into is wild and lawless

[01:16] ---

tobidashita sekai wa araburu noo ruuru

[01:20] ---

*Whiffing through the air,
off-guard, reality countered me*

[01:20] ---

*karaburi no sukima ni
sematteta genjitsu kauntaa*

[01:24] ---

*Mercilessly, beat me, hit
me, and even if I fall again*

[01:24] ---

yousha naku Beat me Hit me mata taoretemo

[01:30] ---

Oh

[01:30] ---

Oh

[01:31] ---

*Only those who get back on
their feet and look forward*

[01:31] ---

*mou ichido tachiagari
mae wo mita mono dake ga*

[01:35] ---

will have the last laugh, only winner

[01:35] ---

saigo ni warau nosa Only winner

[01:38] ---

*(We gotta go, till we make
it there, on the glory road)*

[01:38] ---

(We gotta go todoku made Glory road)

[01:41] ---

Fight, crash in, rise up

[01:41] ---

Fight butsukatte hamukatte

[01:43] ---

Those are our Hard knock days

[01:43] ---

sore ga boku tachi no Hard knock days

[01:46] ---

Ordinary days won't quench our thirst

[01:46] ---

heibon na mainichi ja kawaki iyasenai

[01:51] ---

Here we go, always, don't run away

[01:51] ---

Here we go itsudatte nigenaide

[01:53] ---

*Let's go on living buffeted
by the mighty winds*

[01:53] ---

kazeatari tsuyoku ikiteyukou

[01:57] ---

*We're still far from our goal,
we got to carry on the way*

[01:57] ---

gooru mada tooku susumubeki michi

[02:02] ---

Fight, shake it off, act strong

[02:02] ---

Fight kechirashite tsuyogatte

[02:04] ---

Those are our Hard knock days

[02:04] ---

sore ga boku tachi no Hard knock days

[02:07] ---

A safe bet? There's no such thing

[02:07] ---

bunan na sentaku? sonnano aru wake nai

[02:12] ---

Here we go, always, be the best

[02:12] ---

Here we go itsudatte saikou de

[02:14] ---

and keep going without

thinking of the consequences

[02:14] ---

atosaki nante kangaezu ni yukou

[02:18] ---

Put all our wishes together

[02:18] ---

negai wo tabanete

[02:21] ---

We got to carry on Hard knock days

[02:21] ---

susumubeki Hard knock days

[02:30] ---

Beyond the light, make my day

[02:30] ---

hikari no saki Make my day

[02:49] ---

All the pirates who are

after the One Piece...

[02:52] ---

**...head for the New World,
the second half of the Grand Line.**

[02:59] ---

However, no one has ever fully explored it

[03:03] ---

except for Gold Roger, King of the Pirates.

[03:07] ---

*The New World has ruined
many pirates' dreams and ambitions.*

[03:14] ---

Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body turned

[03:17] ---

***to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,**

[03:20] ---

and his friends venture into that sea.

[03:22] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:30] ---

**To take down one of the Four Emperors -
the rulers of the New World,**

[03:33] ---

**Luffy and the others formed
a pirate alliance with**

[03:36] ---

Trafalgar Law and have come to Dressrosa.

[03:39] ---

*But caught up in the current
king Doflamingo's agenda,*

[03:43] ---

***they were trapped along
with the entire island.**

[03:45] ---

**And with the Straw Hats fighting
the Donquixote Family fiercely,**

[03:50] ---

*Luffy and Law finally clash with Doflamingo
at the Royal Palace!*

[03:56] ---

Let me go back to Greenbit!

[04:00] ---

*Don't give me lip!
I'll squeeze the power out of you whatever it takes!*

[04:06] ---

Help me! Leo!

[04:09] ---

*Now, come back!
Executives of the Donquixote Family!*

[04:14] ---

There's no need!

[04:19] ---

*I'll sew you all up together
so you'll never get separated!*

[04:24] ---

Haute Couture!

[04:27] ---

Patch Work!

[04:29] ---

What?!

[04:36] ---

*If you keep fighting, you
really are gonna die!*

[04:43] ---

Even if I die, if I can take you down,

[04:47] ---

*maybe I can remain in Doflamingo's memory
even a little bit!*

[05:08] ---

*"The Manly Duel!
Señor's Elegy of Love!"*

[05:21] ---

That jerk isn't worth risking your life!

[05:28] ---

That's something I decide myself!

[05:49] ---

There's no need for us to stay here!

[05:52] ---

Let's go back to Viola-sama and the others!

[05:55] ---

You're right.

[05:57] ---

Leo!

[05:58] ---

Leo!

[06:02] ---

I hurt my leg.

[06:04] ---

You can carry me on your back if you want!

[06:09] ---

Carrying me in your arms is also okay!

[06:12] ---

Here we go again! You're acting like a baby!

[06:15] ---

If you really got hurt,
you can heal yourself!

[06:19] ---

You've always been a good runner
so let's just run to get out of here!

[06:26] ---

Explode!

[06:27] ---

Then, I'll stay here!

[06:30] ---

What?!
Here we go! You're being so fussy!

[06:33] ---

I didn't ask you to help me!

[06:36] ---

Grr! How dare you say such a thing!

[06:40] ---

Do you want me to leave you here
for real?!

[06:42] ---

Bah!

[06:47] ---

Just carry her on your back already!

We gotta go!

[06:51] ---

It hurts...

[06:52] ---

Humph!

[06:55] ---

Honestly! You're selfish, capricious,
and short-tempered!

[06:59] ---

You're really a troublesome princess!

[07:03] ---

Leo's back...

[07:06] ---

She's nice to everyone besides him.

[07:10] ---

Why doesn't he get it? Leo...

[07:16] ---

We have a problem!

[07:17] ---

They took Mansherry away!

Catch the Little People!

[07:21] ---

They went that way! Don't let them get away!

[07:25] ---

Wh-What a shame...

[07:28] ---

But this is a crisis!

[07:30] ---

I have to let the Young Master know!

[07:35] ---

*The Young Master includes
Mansherry's ultimate technique in his plan.*

[07:40] ---

*Her ability to restore things
in exchange for shortening her life!*

[07:45] ---

*Even if something happens
to the SMILE factory,*

[07:49] ---

*as long as we have the Heal-Heal
Fruit power on our side,*

[07:53] ---

we can restore it. That must be what he thinks!*

[08:03] ---

If nothing is done, the... the...

[08:07] ---

The factory will be destroyed!

Señor! Defend the factory at all cost!

[08:13] ---

Franky...

[08:15] ---

No! Dodge, Señor!

[08:19] ---

...Strong...

[08:21] ---

...Hammer!

[08:29] ---

Oh! He dove into the ground again!

[08:31] ---

Fraland! He's gonna do *it* again!

[08:34] ---

Dodge!

[08:39] ---

Meow-Meow...

[08:41] ---

...Suplex!

[08:54] ---

Oh! Señor!

[09:08] ---

Señor couldn't stay on his feet, either...

[09:10] ---

Neither of them can keep this up!

[09:13] ---

Fraland!

[09:15] ---

I know you can dodge that attack, Fraland!

[09:19] ---

You've taken that same attack 30 times in a row now!

Why?!

[09:24] ---

Stay out of this, Tontattas.

[09:27] ---

Yeah...

Señor has gotten the same punch 30 times, too...

[09:32] ---

Why is that?!

[09:33] ---

When somebody offers you a drink at a bar,

[09:37] ---

if you're truly a man,
you can't pull your glass away!

[09:41] ---

What?! Then, don't tell me you were...

[09:44] ---

This guy is one staunch dude. So I'm...

[09:48] ---

...not willing to shy away from his attacks!

[09:51] ---

I'll receive all of his attacks
and still win at the end!

[09:56] ---

That's my Strong-style!

[10:03] ---

I know you can't help being worried
but this is a manly fight!

[10:06] ---

I'll win it at any cost so just you watch!

[10:09] ---

I won't let you guys become
their slaves again!

[10:18] ---

Fraland!

[10:22] ---

You make me drunker than some cheap bar, kid.

[10:29] ---

Don't forget what you just said!

[10:51] ---

I'm not...

[10:54] ---

...that young now so let me finish
this up with my next attack.

[10:58] ---

Señor! Can I say one thing before that?!

[11:02] ---

You're far away! Way too far away!

[11:04] ---

You know what I mean!

[11:10] ---

You said you'll receive all of my attacks!

[11:13] ---

If you're as manly as your
word, take this and...

[11:19] ---

...try staying alive!

[11:27] ---

They went outside!

Let's witness this manly fight to the end!

[11:32] ---

Señor!

[11:35] ---

If you can get on your feet again by any chance,
it's my loss!

[11:40] ---

I'll receive your final
attack with my entire body!

[11:46] ---

All right!

[11:54] ---

He's swimming through the wall of the tower!

[11:57] ---

What is he up to?!

[12:03] ---

Unluckily, today's weather
isn't so good but...

[12:10] ---

...if I can keep flying upwards,

[12:14] ---

I can see Russian...

[12:17] ---

Russian?

[12:19] ---

Yeah... I have a son named Gimlet, too.

[12:23] ---

But unfortunately, gravity persists.
I can't keep flying.

[12:30] ---

Hey! What are you talking about?!

[12:32] ---

Cyborg, your back is flesh
and blood, isn't it?

[12:37] ---

You son of a gun! You knew it - that's why...

[12:40] ---

Now, stop talking!
Or you'll bite your own tongue off!

[12:46] ---

Even if Fraland is tough,
if he gets dropped from that height...

[12:50] ---

Fraland!

[12:54] ---

Meow-Meow Suplex!

[12:58] ---

Baby...

[13:03] ---

...Buster!

[14:05] ---

Fraland!

[14:07] ---

Oh! He did it!

[14:34] ---

You gave me your word...

[14:36] ---

...so it's my turn now!

[14:45] ---

You got me there.

[14:50] ---

Sorry, Young Master.

[14:52] ---

Franky...

[14:53] ---

...Iron Boxing!

[14:57] ---

He shows no mercy.

[14:59] ---

It's like a rain of punches.

[15:04] ---

It was like this, huh?

[15:06] ---

Russian...

[15:08] ---

*The day that I met you
and the day that you stopped smiling...*

[15:19] ---

*They were both nights of pouring rain
like this...*

[15:49] ---

I wasn't expecting rain, were you?
I'm all wet!

[15:53] ---

You're soaking wet. What's so funny?

[15:58] ---

I like... rain.

[16:05] ---

--Do you like it?
--What?

[16:07] ---

Rain.

[16:19] ---

Things that I don't like? Hmm...

[16:23] ---

Oh, pirates! I hate them to death!

[16:26] ---

What do you do for a living? Tell me.

[16:31] ---

I-I work at a bank.

[16:34] ---

I see...

[17:01] ---

Is it you? Welcome home!

[17:03] ---

Boy... You bought something again?!

[17:07] ---

Let me see it!

[17:08] ---

Oh, it's cute!

[17:11] ---

Thank you, honey!

Hey, what else did you buy?

[17:16] ---

Oh, this is cute, too!

[17:30] ---

Move!

[17:38] ---

Honey!

[17:42] ---

Hey, honey, what should we name him?

[17:45] ---

How about...

[17:47] ---

Gimlet.

[17:50] ---

I love that name!

[18:17] ---

Honey!

[18:22] ---

Where did he go?

[18:24] ---

Oh, what's wrong? Good boy, good boy.

[18:27] ---

What am I supposed to do?

Oh, please don't cry!

[18:51] ---

What?

[18:52] ---

Gimlet died?

[18:55] ---

A week ago today,
the day you left without notice,

[19:00] ---

his temperature went up suddenly

[19:03] ---

and I took him to hospital
but he couldn't make it!

[19:08] ---

--You're a liar!
--What?

[19:11] ---

You're a liar!

[19:12] ---

I called the bank repeatedly but they said

[19:15] ---

they don't have an employee like you!

[19:18] ---

Please! Tell me the truth!
What do you really do for a living?!

[19:23] ---

What kind of money are we're living on?!

[19:25] ---

Say it!

[19:27] ---

Hey! Can't you tell me?!

[19:30] ---

You're not worthy to be a father anymore!

[19:33] ---

Get out of my way!

[19:34] ---

W-Wait!

[19:37] ---

Wait! Russian! It's still stormy outside!

[19:41] ---

Don't bother me!

[19:43] ---

Stop following me!

[19:48] ---

It's not what you think, Russian...

[19:50] ---

The reason I can't tell you everything is...

[19:53] ---

Pirates! I hate them to death!

[19:56] ---

Russian!

[19:58] ---

Where are you?!

[20:00] ---

Russian!!

[20:13] ---

Russian...

[20:14] ---

Ring, ring, ring...

[20:19] ---

Because of the rain,

[20:22] ---

there was a mudslide right above your wife
and she was caught.

[20:27] ---

Her condition is quite serious and...

[20:30] ---

In a vegetative state?

[20:32] ---

Yes, she is unconscious and...

[20:35] ---

...I'm afraid if she stays like that,

[20:38] ---

she'll never be able to
demonstrate her feelings again.

[20:43] ---

I don't know how long
her body can last, either...

[20:56] ---

*If only you hadn't met a guy like me,
you would've...*

[21:00] ---

Thank you, honey!

[21:07] ---

I'm sorry!

I didn't wanna lose you...

[21:11] ---

*So I lied!

[21:19] ---

We see that man often these days...

[21:23] ---

--I heard he's taking care of his wife.

--Oh...

[21:28] ---

**He's coming to see her
everyday bringing flowers...**

[21:31] ---

I'm envious.

[21:33] ---

--But she is...

--What?

[21:38] ---

I wanna hear her response...

[21:44] ---

I wanna hear her voice...

[21:48] ---

Once more...

[21:55] ---

Once more...

[21:58] ---

I want her smile.

[22:12] ---

Once more...

[22:18] ---

Russian, look.

[22:19] ---

**I found the same bonnet
that Gimlet used to wear!**

[22:23] ---

**Don't you think this looks like him?
Since he resembled me.**

[22:33] ---

Once more...

[22:36] ---

***Please smile!**

[22:40] ---

I-I'm sorry! I've gone way out of line...

[22:44] ---

If someone sees me wearing this...

[22:58] ---

Once more...

[23:01] ---

Once more...

[23:12] ---

Russian...!

[23:24] ---

**As the top executive Diamante's
merciless attacks rain down on him,**

[23:28] ---

*Kyros gets driven to the verge of death!

[23:30] ---

**But just as Diamante, the man
who killed his wife in the past,**

[23:33] ---

***s about to take his beloved
daughter Rebecca away from him,**

[23:36] ---

**the undefeated warrior Kyros'
unyielding spirit flares!**

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"Stardust of Death! Diamante's Storm of Vicious Attacks!"

[23:44] ---

I'm gonna be the King of the Pirates!

[23:47] ---

[23:49] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 02:22:48 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:22:49 UTC by whimsee